

民族翻译

(双月刊)

本刊宗旨

开展民族语文翻译理论研究，
交流翻译经验，提高译文质量，促
进民族语文翻译事业发展。

主 编：金英镐

执行主编：王福美

副 主 编：李 玲

本期责任编辑：李 华

外文译校：王维东

主管单位：中华人民共和国国家民族
事务委员会

主办单位：中国民族语文翻译中心（局）

出版单位：《民族翻译》编辑部

印 刷：北京一二零一印刷有限公司

发行范围：公开发行（自办发行）

地 址：北京市海淀区倒座庙1号
中国民族语文翻译中心（局）
《民族翻译》编辑部

邮政编码：100080

电 话：(010) 82685489

电子邮箱：mzfybjb@163.com

刊 号：ISSN 1674-280X

CN11-5684/H

本刊双月月末出版

目 录

《中华人民共和国民法典》民族语文翻译

5 论法律词汇汉彝翻译的精准性问题

——以《中华人民共和国民法典》为例

沙马吉哈

古籍与翻译

12 朱熹《小学》在朝鲜半岛的传播及朝译本探究

赵勇淑

20 汉代严佛调和明代徐光启的翻译比较研究

薛欣欣

民族典籍外译

28 土家族《哭嫁歌》比喻翻译策略研究

林兰君

译史研究

35 鲁迅作品翻译研究 20 年

张淑敏 夏迪娅·伊布拉音

译论研究

43 新世纪中国译学话语研究：回眸与前瞻

——基于 2000 至 2019 年外语类核心期刊的考察

张 汨 余 浩

2020年第6期

(总第119期)

51 我国少数民族文化翻译研究发展述评(1999—2019)

李素文 胡庚申

61 日语文献中苗族族称表记释证及相关研究述评

刘岩 陈芳 毕洋洋

译技探讨

69 傣汉对比视角下的傣语后置状语翻译

郭萌萌 戴红亮

77 达斡尔族谚语的隐喻特征与汉译策略

王斯文

84 功能对等理论视角下数字谚语的汉朝翻译策略探讨

朴美慧

双语教育

90 汉藏双语翻译人才培养模式改革的思考

——从中央民族大学藏学研究院培养汉藏双语翻译人才经验谈起

周拉仁乃杰

图片新闻

封面二 《胡锦涛文选》少数民族文版出版发行

封面三 《中国民族语文翻译局召开十九届五中全会文件民族
语文翻译工作座谈会》

学术顾问(以姓氏笔画为序):

丹珠昂奔(藏族)

艾尔肯·阿热孜(维吾尔族)

曲木铁西(彝族)

吴水娣(朝鲜族)

李宇明 李锦芳(壮族)

唐闻生 郭晓勇

黄友义(回族) 黄行

薄文泽 戴庆厦

编审委员会:

主任: 兰智奇(回族)

委员:(以姓氏笔画为序)

王建国(回族)

王福美

尹聪

包乌尔江(哈萨克族)

达哇才让(藏族)

安贤浩(朝鲜族)

李日武(彝族)

李旭练(壮族)

别克努尔(哈萨克族)

沙宇松(回族)

阿布力米提·吾其曼(维吾尔族)

金贞希(朝鲜族)

金英镐(朝鲜族)

哈森(蒙古族)

高虹(满族)

蓝玉兰(壮族)

声明

向本刊投稿者应当保证稿件不含有侵犯他人著作权等合法权益的内容。来稿一经录用,除非另有约定,将被发表在包括本刊、本刊合刊、本刊的合作网络数据库及本刊授权的其他出版物。本刊已许可合作网络数据库以数字化方式复制、发行、汇编及信息网络传播本刊全文。凡以转载、转摘、复制、翻译等方式使用该作品者,必须征得本刊同意。

本刊支付的稿酬已包含著作权使用费,所有署名作者向本刊提交文章发表的行为即视为同意本刊上述声明。